



# Nunavut Gazette

# Gazette du Nunavut

## Part II/Partie II

2014-11-28

Vol. 16, No. 11 / Vol. 16, n° 11

**TABLE OF CONTENTS/  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/  
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/  
R : Règlement**

**NSI: Non Statutory Instrument/  
TNR : Texte non réglementaire**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
SI-004-2014	Proclamation of by-election	69
TR-004-2014	Proclamation d'une élection partielle	69
R-028-2014	Arctic Bay Election Time Variation Order	70
R-028-2014	Arrêté modifiant des délais de l'élection partielle d'Arctic Bay	70
R-029-2014	Contract of Indemnification Exemption Regulations, amendment	71
R-029-2014	Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation—Modification	71
R-030-2014	General Taxation Area Interest Regulations, amendment	72
R-030-2014	Règlement portant sur l'intérêt exigible dans la zone d'imposition générale —Modification	72
R-031-2014	Order Respecting the Name of the Hamlet of Naujaat	73
R-031-2014	Arrêté relatif au nom du hameau de Naujaat	73



## STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**NUNAVUT ELECTIONS ACT**

SI-004-2014

Registered with the Registrar of Regulations

2014-11-04

**PROCLAMATION OF BY-ELECTION**

I hereby give the following instructions, pursuant to the *Nunavut Elections Act* and every enabling power:

A by-election shall be held in the constituency of Uqqummiut in Nunavut;

The election day shall be the 9<sup>th</sup> day of February, 2015;

The date of the return of the writ shall be the 16<sup>th</sup> day of February, 2015;

The Chief Electoral Officer shall issue a writ of election to the returning officer of the constituency on the 5th day of January, 2015.

Edna Ekhiyalak Elias, O.Nu.  
Commissioner of Nunavut

**LOI ÉLECTORALE DU NUNAVUT**

TR-004-2014

Enregistré auprès du registraire des règlements

2014-11-04

**PROCLAMATION D'UNE ÉLECTION PARTIELLE**

En vertu de la *Loi électorale du Nunavut* et de tout pouvoir habilitant, je donne par la présente les instructions suivantes :

Une élection partielle est tenue dans la circonscription d'Uqqummiut, au Nunavut;

Le jour du scrutin est le 9 février 2015;

La date du rapport du décret est le 16 février 2015;

La directrice générale des élections adresse un décret de convocation des électeurs au directeur du scrutin de la circonscription le 5 janvier 2015.

Edna Ekhiyalak Elias, O.Nu.  
Commissaire du Nunavut

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS ACT**

R-028-2014

Registered with the Registrar of Regulations

2014-11-07

**ARCTIC BAY ELECTION TIME VARIATION ORDER**

The Minister, under section 5 of the *Local Authorities Elections Act* and every enabling power, makes the annexed *Arctic Bay Time Variation Order*.

1. This order applies to the general election of the mayor and councillors of the Hamlet of Arctic Bay to be held on December 8, 2014.
2. Despite subsection 11(6) of the Act, the last day for giving notice for the nomination of candidates is November 5, 2014.
3. Despite subsections 11(5) and 39(1) of the Act, the time for nominating candidates and for receiving the nominations expires at 3 p.m. on November 19, 2014.
4. Despite section 3 of this Order, and subsections 11(5) and 39(1) of the Act, if the time for nominating candidates and for receiving the nominations is required to be extended by subsection 39(2) of the Act, the extended time for nominating candidates and for receiving the nominations will expire at 3 p.m. on November 26, 2014.
5. Despite subsection 11(2) and section 60 of the Act, an advance vote, if required, must be held on December 4, 2014.

**LOI SUR LES ÉLECTIONS DES ADMINISTRATIONS LOCALES**

R-028-2014

Enregistré auprès du registraire des règlements

2014-11-07

**ARRÊTÉ MODIFIANT DES DÉLAIS DE L'ÉLECTION D'ARCTIC BAY**

En vertu de l'article 5 de la *Loi sur les élections des administrations locales* et de tout pouvoir habilitant, le ministre prend l'*Arrêté modifiant des délais de l'élection d'Arctic Bay*, ci-après.

1. Le présent arrêté porte sur l'élection générale du maire et des conseillers du hameau d'Arctic Bay, fixée au 8 décembre 2014.
2. Malgré le paragraphe 11(6) de la Loi, le 5 novembre 2014 est la dernière journée pour donner l'avis appelant la présentation de candidats.
3. Malgré les paragraphes 11(5) et 39(1) de la Loi, la clôture des présentations de candidats et de la réception de celles-ci a lieu à 15 heures le 19 novembre 2014.
4. Malgré l'article 3 du présent arrêté, et les paragraphes 11(5) et 39(1) de la Loi, si la date de clôture des présentations des candidats et de la réception de celles-ci doit être prorogée aux termes du paragraphe 39(2) de la Loi, la clôture des présentations de candidats et de la réception de celles-ci a lieu, aux termes de cette prorogation, à 15 heures le 26 novembre 2014.
5. Malgré le paragraphe 11(2) et l'article 60 de la Loi, le vote par anticipation doit se tenir le 4 décembre 2014 s'il s'avère nécessaire.

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT**  
R-029-2014  
Registered with the Registrar of Regulations  
2014-11-18

**CONTRACT OF INDEMNIFICATION EXEMPTION REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Board, under section 107 of the *Financial Administration Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, registered under the *Statutory Instruments Act* (Northwest Territories) as regulation numbered R-018-99, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act* (Canada).

**1. The *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, registered under the *Statutory Instruments Act* (Northwest Territories) as regulation numbered R-018-99 are amended by these regulations.**

**2. The following is added after section 13:**

**14.** (1) The contract entitled “MATERIAL TRANSFER AGREEMENT” between the Government of Nunavut, York University and Auckland UniServices Limited is exempt from the operation of sections 66 to 67.3 of the Act.

(2) The Minister of Health may, on behalf of the Government of Nunavut, make and execute the contract referred to in subsection (1).

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES**

R-029-2014  
Enregistré auprès du registraire des règlements  
2014-11-18

**RÈGLEMENT SUR L’EXEMPTION DE CONTRATS D’INDEMNISATION— Modification**

Sur la recommandation du Conseil, en vertu de l’article 107 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l’exemption de contrats d’indemnisation*, enregistré en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* (Territoires du Nord-Ouest) sous le numéro R-018-99 et reproduit pour le Nunavut par l’article 29 de la *Loi sur le Nunavut* (Canada).

**1. Le *Règlement sur l’exemption de contrats d’indemnisation*, enregistré en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* (Territoires du Nord-Ouest) sous le numéro R-018-99, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le même règlement est modifié par insertion, après l’article 13, de ce qui suit :**

**14.** (1) Le contrat intitulé « MATERIAL TRANSFER AGREEMENT » et conclu entre le gouvernement du Nunavut, l’université York et Auckland UniServices Limited est exempté de l’application des articles 66 à 67.3 de la Loi.

(2) Le ministre de la Santé peut, pour le compte du gouvernement du Nunavut, passer le contrat visé au paragraphe (1).

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT**

R-030-2014

Registered with the Registrar of Regulations

2014-11-18

**GENERAL TAXATION AREA INTEREST REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister of Finance, under section 117 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *General Taxation Area Interest Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.P-5, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act* (Canada).

**1. The *General Taxation Area Interest Regulations*, R.R.N.W.T. 1990 c.P-5, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act* (Canada), are amended by these regulations.**

**2. The Schedule is amended by**

- (a) **striking out** “June 13, 1988” **and substituting** “December 1, 2014”;
- (b) **striking out** “18% per year” **and substituting** “The lower of 24% per year and the rate specified in section 1 of the *Interest Rate Regulations*, Nu.Reg. R-10-2010”.

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS**

R-030-2014

Enregistré auprès du registraire des règlements

2014-11-18

**RÈGLEMENT PORTANT SUR L'INTÉRÊT EXIGIBLE  
DANS LA ZONE D'IMPOSITION GÉNÉRALE—Modification**

Sur la recommandation du ministre des Finances, en vertu de l'article 117 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement portant sur l'intérêt exigible dans la zone d'imposition générale*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-5, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut* (Canada).

**1. Le présent règlement modifie le *Règlement portant sur l'intérêt exigible dans la zone d'imposition générale*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-5, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut* (Canada).**

**2. L'annexe est modifiée par :**

- a) **suppression de** « 13 juin 1988 » **et par substitution de** « 1<sup>er</sup> décembre 2014 »;
- b) **suppression de** « 18% par année » **et par substitution de** « Le moins élevé de 24% par année et du taux prescrit à l'article 1 du *Règlement sur le taux d'intérêt*, R.Nun. R-10-2010 ».

**HAMLETS ACT**

R-031-2014

Registered with the Registrar of Regulations

2014-11-25

**ORDER RESPECTING THE NAME OF THE HAMLET OF NAUJAAT**

WHEREAS the Council of the Hamlet of Repulse Bay has requested the Minister to change the name of the municipal corporation to the Hamlet of Naujaat;

AND WHEREAS the Minister considers it to be in the public interest to change the name of the municipal corporation as requested;

The Minister, on the recommendation of the Executive Council, under section 4.1 of the *Hamlets Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The name of the municipal corporation of the Hamlet of Repulse Bay is changed to the Hamlet of Naujaat.
2. **This order comes into effect on July 2, 2015.**

**LOI SUR LES HAMEAUX**

R-031-2014

Enregistré auprès du registraire des règlements

2014-11-25

**ARRÊTÉ RELATIF AU NOM DU HAMEAU DE NAUJAAT**

Attendu :

que le conseil du hameau de Repulse Bay a demandé au ministre de changer le nom de la municipalité pour celui de hameau de Naujaat;

que le ministre estime que l'intérêt public commande le changement de nom de la municipalité en conformité avec la demande,

le ministre, sur la recommandation du Conseil exécutif, en vertu de l'article 4.1 de la *Loi sur les hameaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le nom de la municipalité du hameau de Repulse Bay est changé en celui de hameau de Naujaat.
2. **Le présent arrêté entre en vigueur le 2 juillet 2015.**

---

PUBLISHED BY  
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT  
©2014  
PUBLIÉ PAR  
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT

---